



**FORNO**  
VENTILATO

OVEN GRILL

*ISTRUZIONI D'USO*



## AVVERTENZE DI SICUREZZA



### **ATTENZIONE!**

Attenzione! Leggere le istruzioni prima dell'uso.

Leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni.

La mancata osservanza dei presenti avvisi e istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi. Avvertenza! Quando si usano apparecchi alimentati elettricamente, osservare sempre le normali precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche, lesioni personali e danni materiali. L'apparecchio è destinato solo ad un uso domestico per le funzioni indicate nel presente manuale. Non adatto per uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio per usi diversi da quello per cui è concepito. Qualsiasi utilizzo diverso da quello indicato è da considerarsi improprio e pericoloso ed espone l'utilizzatore a rischi di natura elettrica e a danni alle persone. Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione, controllare che la tensione indica-

ta sui dati tecnici corrisponda a quella della rete locale e non utilizzare prese o prolunghe elettriche non compatibili con quanto indicato nei dati tecnici. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo, la spina o alcune sue parti risultano danneggiate. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia adeguatamente tenuto lontano dall'apparecchio e non venga in contatto con le parti calde dello stesso o pressato su bordi o spigoli taglienti. Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo. Dopo aver utilizzato l'apparecchio, scollegare il filo conduttore dalla fonte elettrica e attendere che si raffreddi prima di riporlo a posto e di procedere alla sua pulizia. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di altre persone o animali. Tutte le riparazioni, compresa la (eventuale) la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente da tecnici autorizzati ed esperti, in modo da prevenire ogni rischio. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno alla mano quando l'apparecchio è connesso alla rete elettrica. In caso di temporale, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Distendere completamente il cavo prima dell'utilizzo. Non tirare o trasportare l'apparecchio per mezzo del filo di alimentazione. Non usare il filo di alimentazione come manico. Non

tirare il filo di alimentazione attorno ad angoli aguzzi e non appoggiarlo su superfici calde. Conservare il presente libretto d'uso sicuro, insieme alle istruzioni, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione. Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato.

Attenzione! Controllare periodicamente il corretto serraggio delle eventuali viti presenti, lo stato di usura dell'apparecchio ed accertarsi del suo corretto funzionamento. L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone. Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo, pulirlo o mantenerlo. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.). Non usare l'apparecchio all'aperto. Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica. In caso di danneggiamento del filo di alimentazione o dell'apparecchio, è necessario

farlo riparare dal fabbricante o presso un centro assistenza autorizzato in modo da evitare eventuali pericoli. Non utilizzare l'apparecchio in caso di mani bagnate o piedi bagnati o nudi.



## **ATTENZIONE!**

Pericolo di soffocamento. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata di bambini. Non è un giocattolo.

Durante l'utilizzo assicurarsi che i bambini non vengano a contatto con l'apparecchio.

Se il cavo flessibile esterno di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative

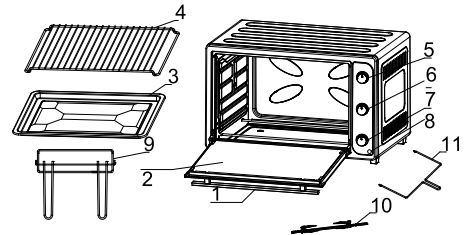
all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati. Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni e custodire in luogo asciutto e sicuro.

L'apparecchio non è destinato ad essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando separato.

Collocare l'apparecchio su un piano stabile. **ATTENZIONE!** È probabile che le superfici diventino molto calde durante l'uso. **Attenzione!** L'apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: pericolo di cortocircuito. Non usare l'apparecchio in prossimità di vasche o lavandini pieni di acqua. Far raffreddare l'apparecchio sempre per qualche minuto tra un utilizzo e un altro. Il produttore non è responsabile per l'uso improprio. Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la presa di corrente in

acqua o in altro liquido. Non muovere o spostare l'apparecchio mentre è in uso. Non mettere l'apparecchio nella lavastoviglie. Per il suo utilizzo, posizionare l'apparecchio su un piano di lavoro resistente al calore, lontano da fonti di calore e da schizzi d'acqua o liquidi. Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore. Mantenere un'adeguata distanza da oggetti e pareti. Non utilizzare l'apparecchio vuoto. Collegare l'apparecchio con una presa di corrente provvista di terra. Il mancato rispetto di questo obbligo può provocare uno shock elettrico con conseguenza di lesioni gravi.

#### DESCRIZIONE



#### COMPONENTI DELL'ARTICOLO:

1. Maniglia
2. Sportello in vetro
3. Leccarda
4. Griglia
5. Manopola temperatura
6. Manopola funzioni
7. Manopola Timer
8. Spia di accensione
9. Pinza per leccarda
10. Girarrosto
11. Maniglia per asportare girarrosto

#### Prima dell'utilizzo

Eliminare tutti gli elementi di imballo del fornello;  
Posizionare il forno su una superficie piana assicurandosi che questo sia stato posizionato almeno 10 cm lontano da pareti, mobili od oggetti, poiché il calore sprigionato dall'apparecchio potrebbe rovinare gli elementi circostanti;

NOTA: Non mettere canovacci, né piatti sopra l'apparecchio. Non utilizzare in prossimità di pareti o tende.

Lavare accuratamente tutti gli accessori ed asciugarli prima di riporli all'interno del forno e utilizzarli;

Collegare il cavo alla presa di corrente ed effettuare un CICLO PROVA che serve ad eliminare polveri e sostanze protettive utilizzate per l'imballo. Posizionare la manopola della temperatura sui 230°C per almeno 15' (utilizzare la manopola del timer). Durante questa operazione, si potrebbero avvertire fumo o odori del tutto normali.

#### MODALITÀ D'USO

Posizionare il forno su una superficie piana e stabile e collegarlo ad una presa di corrente.

Preparare il cibo da cuocere, adagiandolo sulla griglia o in una teglia. Attenzione: non adagiare mai i cibi a contatto diretto con la leccarda. La leccarda non è adatta al contatto diretto con gli alimenti, in quanto destinata a raccogliere i grassi di cottura.

Inserire la griglia all'interno del forno all'altezza desiderata aiutandosi con la pinza e posizionare la leccarda sotto la griglia per la raccolta degli eventuali grassi di cottura.

A seconda della ricetta, utilizzare la manopola della temperatura e farla ruotare fino a raggiungere quella ideale, fino ad un massimo di 230°C.

È anche possibile impostare il timer fino a un massimo di 60min. Ruotare la manopola del timer per selezionare l'intervallo di tempo desiderato al termine del quale l'unità emetterà un segnale acustico spegnendosi automaticamente.

NOTA: DURANTE IL PROCESSO DI COTTURA, IL TIMER PUO' ESSERE REIMPOSTATO A SECONDA DEL TEMPO DI COTTURA RICHIESTO. ESEMPIO: COTTURA 120': BISOGNERA' IMPOSTARE PRIMA IL TIMER A 60' POI, UNA VOLTA TERMINATO IL TEMPO, REIMPOSTARLO A 60' PER POTER CONTINUARE LA COTTURA.

LA SPIA ACCESA INDICA CHE IL FORNO È IN FUNZIONE.

#### Funzioni

È possibile selezionare il metodo di cottura desiderato tra quelli disponibili. Ruotare la manopola per selezionare tra:

1. Off
2. Cottura Combinata (superiore+inferiore) con ventilazione: Con questa modalità si attivano entrambe le resistenze (superiore e inferiore) che, abbinate alla ventilazione, consentono una cottura rapida e uniforme.
3. Cottura superiore con ventilazione: Con questa modalità si attiva la resistenza superiore che, abbinata alla ventilazione, genera un effetto di propagazione del calore che non brucia superficialmente gli alimenti ma vi penetra in profondità.
4. Cottura Combinata (superiore+inferiore): Con questa modalità si attivano entrambe le resistenze per cuocere i cibi in modo uniforme.
5. Cottura superiore con girarrosto: È indicata per la cottura di carni allo spiedo.
6. Cottura combinata (superiore+inferiore) con ventilazione e girarrosto: È indicata per la cottura di carni allo spiedo particolarmente voluminose.

#### Assemblaggio girarrosto

Inserire un forchettone nel girarrosto, assicurandosi che la parte appuntita sia rivolta verso il centro del girarrosto. Fissare il primo forchettone con la vite a farfalla. Inserire l'alimento da cucinare nel girarrosto fino ad infilzarlo nel forchettone. Assicurarsi che l'alimento sia bloccato. Inserire all'estremità opposta l'altro forchettone, assicurandosi che la parte appuntita sia rivolta verso l'alimento da cucinare. Infilzare l'alimento e fissare il forchettone con la vite a farfalla.

PER AVERE UN OTTIMO RENDIMENTO, FARE IN MODO CHE L'ALIMENTO SI TROVI AL CENTRO DEL GIRARROSTO E CHE SIA PERFETTAMENTE BLOCCATO DAI DUE FORCHETTONI.

#### Inserire il girarrosto nel forno

Inserire l'estremità A del girarrosto nel foro A.



Appoggiare l'estremità B sul supporto B.



#### Estrazione girarrosto

Al termine della cottura estrarre il girarrosto con l'apposita maniglia.

#### SUGGERIMENTI PER LA COTTURA

Scongela gli alimenti prima di procedere con la cottura.

Eliminare il grasso superfluo.

Se il cibo dovesse scoppiettare, moderare la temperatura.

#### PULIZIA E MANUNTENZIONE

Prima di procedere con le operazioni di pulizia, lasciare raffreddare l'apparecchio e scollegarlo dalla fonte di energia; Una volta freddo, il forno può essere pulito con un panno umido oppure con una spugna.

Non utilizzare acqua corrente o detersivi abrasivi;

Pulire lo sportello utilizzando un panno imbevuto di acqua e detersivo, poi strizzato;

La griglia e gli altri accessori possono essere lavati separatamente avendo cura di non utilizzare spugnette in metallo che potrebbero rovinare le superfici.

## E - MEDIDAS DE SEGURIDAD



# ATENCIÓN!

Atención! Lea estas instrucciones antes del uso.

Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. El hecho de no respetar los presentes avisos e instrucciones podría provocar descargas eléctricas, incendios y/o accidentes graves. ¡Advertencia! Al utilizar aparatos eléctricos, deben adoptarse siempre las precauciones de seguridad normales para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones personales y daños materiales.

Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico para las funciones indicadas en el presente manual. No apto para uso profesional.

No utilice el aparato con fines distintos a aquel para el que está diseñado.

Cualquier uso diferente al indicado debe considerarse indebido y peligroso y expone al usuario a riesgos de naturaleza eléctrica y a daños a las personas.

Cuando se decida desechar este aparato, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación.

Antes de conectar el aparato a la red de alimentación, compruebe que la tensión indicada en los datos técnicos se corresponde con la de la red local y no utilice tomas o alargadores eléctricos no compatibles con lo indicado en los datos técnicos.

No utilice el aparato si el cable, el enchufe o algunas de sus partes están

dañados. Asegúrese de que el cable de alimentación se mantiene debidamente alejado del aparato y que no está en contacto con las partes calientes del mismo o aplastado sobre bordes o aristas cortantes.

Nunca desconecte el aparato tirando del cable.

Después de utilizar el aparato, desconecte el hilo conductor de la fuente eléctrica y espere a que se haya enfriado antes de guardarlo y de proceder a su limpieza.

No utilice el aparato cerca de otras personas o animales.

Todas las reparaciones, incluida la sustitución del cable de alimentación (si fuera preciso), deberán realizarlas únicamente técnicos autorizados y expertos para prevenir cualquier riesgo. Nunca enrolle el cable de alimentación alrededor de la mano cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica.

En caso de tormenta, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

Desenrolle el cable por completo antes de utilizar el aparato; no transporte el aparato tirando del cable de alimentación. No utilice el cable de alimentación como asa. No tire del cable de alimentación alrededor de aristas cortantes ni lo apoye sobre superficies calientes.

Guarde el presente manual de uso junto con las instrucciones durante toda la vida del aparato para futuras consultas. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también toda la documentación.

Si al leer este manual de instrucciones algunas partes le resultaran difíciles de entender o le surgieran dudas, póngase en contacto con la empresa en la dirección indicada antes de utilizar el aparato.

¡Atención! Compruebe de forma periódica el correcto ajuste de los tornillos que pudiera llevar el aparato, su estado de desgaste y asegúrese de que funciona correctamente.

El uso de accesorios no recomendados o no suministrados por el fabricante del aparato puede conllevar riesgos de incendio, choque eléctrico o daños a personas.

Desconecte siempre el aparato si lo deja sin vigilancia y antes de montarlo, desmontarlo, limpiarlo o realizar su mantenimiento.

No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).

No utilice el aparato al aire libre.

No deje el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.

Si el cable de alimentación o el aparato estuvieran dañados, será necesario ha-

cerlos reparar por el fabricante o por el servicio técnico autorizado para evitar posibles peligros.

No utilice el aparato con las manos mojadas o los pies mojados o descalzos.



## **ATENCIÓN!**

Peligro de asfixia. Los elementos de embalaje no deben dejarse al alcance de los niños, al ser potenciales fuentes de peligro.

Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños. No es un juguete. Durante el uso, asegúrese de que los niños no toquen el aparato.

Si el cable flexible externo de este aparato está dañado, deberá ser reemplazado únicamente por el fabricante, su servicio de asistencia técnica o por personal cualificado equivalente con el fin de evitar cualquier riesgo. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o el conocimiento necesario siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o tras recibir instrucciones sobre la utilización segura del aparato y entender los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con

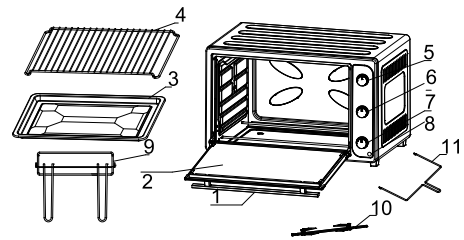
el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento que debe realizar el usuario no podrán ser llevadas a cabo por niños, a no ser que tengan más de 8 años y lo hagan bajo supervisión. Mantenga este aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años y guárdelo en un lugar seco y seguro.

El aparato no está diseñado para funcionar con un temporizador externo ni con un sistema de control separado.

Coloque el aparato sobre una superficie estable. ¡ATENCIÓN! Es posible que las superficies se calienten mucho durante el uso. ¡Atención! El aparato no debe sumergirse en agua. Nunca ponga las partes con tensión eléctrica en contacto con el agua: peligro de cortocircuito. No utilice el aparato cerca de bañeras o fregaderos llenos de agua. Siempre deje enfriar el aparato durante algunos minutos antes de volver a utilizarlo. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso indebido. No sumerja el aparato, el cable de alimentación o la toma de corriente en agua u otros líquidos. No mueva ni desplace el aparato mientras se está utilizando. No meta el aparato en el lavavajillas. Para utilizarlo, coloque el aparato sobre una

superficie de trabajo resistente al calor, lejos de fuentes de calor y salpicaduras de agua u otros líquidos. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor. Mantenga una distancia adecuada de objetos y paredes. No utilice el aparato vacío. Conecte el aparato a un enchufe de corriente con toma de tierra. El hecho de no cumplir con esta obligación puede provocar un choque eléctrico con las consiguientes lesiones graves.

#### DESCRIPCIÓN



#### COMPONENTES DEL ARTÍCULO:

1. Tirador
2. Puerta de cristal
3. Grasera
4. Rejilla
5. Mando de temperatura
6. Selector de funciones
7. Mando temporizador
8. Indicador de encendido
9. Pinzas para grasera
10. Asador
11. Mango para sacar el asador

#### Antes del uso

Elimine todos los elementos de embalaje del horno.

Coloque el horno sobre una superficie plana y asegúrese de que la misma se encuentra a, al menos, 10 cm de paredes, muebles u objetos, ya que el calor que emite el aparato podría dañar los elementos a su alrededor.

NOTA: no coloque paños ni platos sobre el aparato. No lo utilice cerca de paredes o cortinas.

Lave cuidadosamente todos los accesorios y séquelos antes de guardarlos en el horno y utilizarlos.

Conecte el cable a la toma de corriente y realice un CICLO DE PRUEBA que servirá para eliminar polvo y sustancias protectoras del embalaje. Coloque el mando de temperatura a 230 °C durante al menos 15 min. (utilice el mando del temporizador). Durante esta operación, es posible que note humo u olores completamente normales.

## MODO DE EMPLEO

Coloque el horno sobre una superficie plana y estable y conéctelo a una toma de corriente.

Prepare los alimentos que desee cocinar y colóquelos sobre la parrilla o en una fuente de horno. ¡Atención! Nunca coloque los alimentos en contacto directo con la graseras. La graseras no es apta para el contacto con los alimentos, ya que sirve para recoger la grasa de las piezas que se asan.

Introduzca la parrilla en el horno a la altura deseada con la ayuda de las pinzas y coloque la graseras debajo de la parrilla para la recogida de la posible grasa de cocción.

Dependiendo de la receta, seleccione la temperatura adecuada mediante el mando correspondiente, hasta un máximo de 230 °C.

También puede ajustar el temporizador hasta un máximo de 60 minutos. Gire el mando del temporizador para seleccionar el intervalo de tiempo deseado, al final del cual la unidad emitirá una señal acústica y se apagará automáticamente.

NOTA: DURANTE EL PROCESO DE COCCIÓN, EL TEMPORIZADOR SE PUEDE REINICIAR EN FUNCIÓN DEL TIEMPO DE COCCIÓN NECESARIO. EJEMPLO: COCCIÓN 120': EN PRIMER LUGAR, DEBERÁ AJUSTAR EL TEMPORIZADOR A 60'; DESPUÉS, UNA VEZ QUE SE AGOTE EL TIEMPO PROGRAMADO, VUELVA A AJUSTARLO A 60' PARA CONTINUAR LA COCCIÓN.

EL INDICADOR LUMINOSO ENCENDIDO INDICA QUE EL HORNO ESTÁ EN MARCHA.

### Funciones

Puede seleccionar el método de cocción deseado entre los disponibles. Gire el mando para seleccionar entre:

1. OFF

2. Cocción combinada (superior + inferior) ventilada:

Con este modo se activan ambas resistencias (superior e inferior) que, combinadas con la ventilación, permiten una cocción rápida y uniforme.

3. Cocción superior ventilada:

Con este modo se activa la resistencia superior que, combinada con la ventilación, genera un efecto de propagación del calor que no quema superficialmente los alimentos sino que penetra profundamente en los mismos.

4. Cocción combinada (superior + inferior):

Con este modo se activan ambas resistencias para cocinar los alimentos de manera uniforme.

5. Cocción superior con asador:

Está indicada para la cocción de carnes al espetón.

6. Cocción combinada (superior + inferior) ventilada y con asador:

Está indicada para la cocción de carnes al espetón especialmente voluminosas.

### Montaje del asador

Coloque un trinchante en el asador, asegurándose de que la punta esté orientada hacia el centro del asador. Fije el primer trinchante con el tornillo de mariposa. Coloque el alimento a cocinar en el asador hasta ensartarlo en el trinchante. Asegúrese de que el alimento esté bloqueado. Inserte en el extremo opuesto el otro trinchante, asegurándose de que la parte puntiaguda está orientada hacia el alimento a cocinar. Ensarte el alimento y fije el trinchante con el tornillo de mariposa.

PARA UN ASADO PERFECTO, PROCURE QUE EL ALIMENTO ESTÉ EN EL CENTRO DEL ASADOR Y QUE QUEDE PERFECTAMENTE BLOQUEADO POR LOS DOS TRINCHANTES.

### Introduzca el asador en el horno

Inserte el extremo A del asador en el orificio A.



Coloque el extremo B sobre el soporte B.



### Extracción del asador

Cuando termine de cocinar, saque el asador mediante su mango.

### SUGERENCIAS PARA LA COCCIÓN

Descongele los alimentos antes de proceder a la cocción.

Elimine la grasa en exceso.

Si los alimentos empiezan a producir "pequeñas explosiones", baje la temperatura.

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de proceder con las operaciones de limpieza, deje enfriar el aparato y desenchúfelo de la fuente de energía.

Una vez frío, el horno puede limpiarse con un paño húmedo o una esponja.

No utilice agua corriente ni detergentes abrasivos.

Limpie la puerta utilizando un paño con agua y detergente, tras escurrido.

La parrilla y los demás accesorios pueden lavarse por separado, procurando no usar estropajos metálicos que podrían dañar las superficies.

## P - MEDIDAS DE SEGURANÇA



### ATENÇÃO!

Atenção! Leia as instruções antes da utilização.

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se não seguir os presentes avisos e instruções poderão se verificar choques elétricos, incêndios e/ou graves acidentes.

Advertência! Quando for utilizar aparelhos alimentados eletricamente, observe sempre as normais precauções de segurança para reduzir os riscos de incêndio, choques elétricos, lesões pessoais e danificações materiais.

O aparelho é destinado somente para uso doméstico e para as funções indicadas neste manual. Não é adaptado para uso profissional.

Não utilize o aparelho para usos diferentes daquele pelo qual ele foi concebido.

Qualquer utilização diferente daquela indicada deve ser considerada imprópria e perigosa e expõe o utilizador aos riscos de tipo elétricos e a danificações às pessoas.

Quando decidir eliminar como lixo este aparelho, é aconselhável torná-lo inutilizável cortando o cabo de alimentação.

Antes de conectar o aparelho na rede de alimentação, verifique se a tensão indicada nos dados técnicos corresponde àquela da rede local e não utilize tomadas ou extensões elétricas não compatíveis com quanto indicado nos dados técnicos.

Não utilize o aparelho se o cabo, o plugue ou qualquer outra parte estiver danificada. Verifique se o cabo de alimentação está sendo adequadamente mantido longe do aparelho e que ele não entre em contato com as partes quentes do mesmo ou estiver prensado entre bordas ou cantos cortantes.

Nunca desconecte o aparelho puxando pelo cabo.

Após ter utilizado o aparelho, desconecte o fio condutor da fonte elétrica e aguarde até seu esfriamento antes de guardá-lo e de proceder com a sua limpeza.

Não utilize o aparelho em proximidade de outras pessoas ou de animais.

Todos os consertos, inclusive a (eventual) substituição do cabo de alimentação, devem ser realizados somente por técnicos profissionais autorizados e especializados, para poder prevenir qualquer tipo risco.

Nunca enrole o cabo de alimentação envolta da mão quando o aparelho está conectado à rede elétrica.

Em caso de temporal desconecte o cabo de alimentação da tomada de corrente. Estique completamente o fio antes da utilização.

Não puxe-o ou transporte-o através do fio de alimentação.

Não utilize o fio de alimentação como empunhadura.

Não puxe o fio de alimentação em volta de cantos afiados e não apoie-o sobre superfícies quentes.

Guarde o presente livrinho de utilização junto com as instruções, pela inteira duração de vida do aparelho, para poder consultá-lo quando necessário.

Se for ceder o aparelho para terceiros, entregue também toda a documentação.

Se durante a leitura desse livrinho de instruções de utilização algumas partes estiverem difíceis de se compreenderem ou se houverem dúvidas, antes de utilizar o produto contacte a empresa no endereço indicado.

Atenção! Verifique periodicamente se os eventuais parafusos presentes estão atarraxados corretamente, o estado de desgaste do aparelho e controle também seu correto funcionamento.

A utilização de acessórios não aconselhados ou que não foram fornecidos pelo construtor do aparelho pode com-

portar riscos de incêndio, choque elétrico ou danificações às pessoas.

Desconecte sempre o aparelho da alimentação se deixado sem alguém vigiando e antes de montá-lo, desmontá-lo ou limpá-lo.

Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).

Não utilize o aparelho ao ar livre.

Não deixe o aparelho sem alguém vigiando enquanto ele estiver conectado na rede elétrica.

Em caso de danificação do fio de alimentação ou do aparelho, é necessário que seu conserto seja feito pelo fabricante ou em um centro de assistência autorizado para evitar eventuais perigos.

Não utilize o aparelho se estiver com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.

Não utilize o aparelho com os pés descalços.



**ATENÇÃO!**

Perigo de sufocamento. Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças enquanto potenciais fontes de perigo.

Mantenha o saquinho de plástico longe do alcance das crianças. Não é um brinquedo.

Durante a utilização tome cuidado para

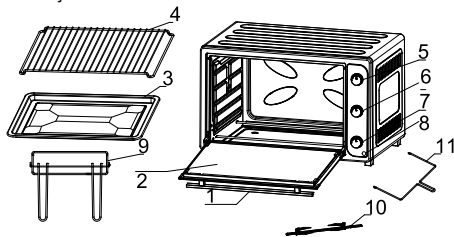
que as crianças não entrem em contato com o aparelho.

Se o cabo flexível externo desse aparelho estiver danificado, ele deve ser substituído exclusivamente pelo construtor, pelo seu serviço de assistência, ou por profissionais especializados equivalentes, para dessa maneira evitar qualquer perigo. O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade não inferior aos 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência ou conhecimento se lhes foi garantida uma supervisão adequada ou se receberam instruções relativas à utilização em segurança do aparelho e entenderam os perigos correlacionados. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e de manutenção não devem ser realizadas por crianças, a não ser que elas tenham mais que 8 anos e estejam sendo supervisionadas. Mantenha o aparelho e seu cabo fora do alcance das crianças com menos de 8 anos e guarde-o em um lugar seco e seguro.

O aparelho não é destinado para ser utilizado através de um temporizador externo ou com um sistema de controle separado.

Coloque o aparelho sobre um plano estável. **ATENÇÃO!** É provável que as superfícies se tornem muito quentes durante a utilização. Atenção! O aparelho não deve ser mergulhado na água. Nunca coloque as partes sob tensão em contato com a água: perigo de curto-circuito. Não utilize o aparelho em proximidade de banheiras ou pias cheias de água. Deixe sempre o aparelho esfriar por alguns minutos entre cada utilização. O produtor não é responsável pelo uso impróprio. Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a tomada de corrente na água ou em outro líquido. Não mexa ou desloque o aparelho enquanto ele estiver sendo utilizado. Não coloque o aparelho na máquina para lavar louça. Para sua utilização, posicione o aparelho sobre um plano de trabalho resistente ao calor, longe de fontes de calor e de respingos de água ou líquidos. Não mantenha o aparelho perto de fontes de calor. Mantenha uma distância adequada de objetos e paredes. Não utilize o aparelho vazio. Conecte o aparelho com uma tomada aterrada. A falta de respeito dessa obrigação pode provocar choques elétricos e de consequência lesões graves.

## DESCRIÇÃO



## COMPONENTES DO ARTIGO:

1. Empunhadura
2. Porta de vidro
3. Pingadeira
4. Grelha
5. Botão giratório temperatura
6. Botão giratório funções
7. Botão giratório Timer
8. Luz indicadora de acionamento
9. Pinça para pingadeira
10. Churrasqueira
11. Empunhadura para retirar churrasqueira

## Antes da utilização

Elimine todos os elementos de embalagem do forinho;  
Coloque o forno sobre uma superfície plana verificando que ele tenha sido posicionado com pelo menos 10 cm de distância das paredes, móveis ou objetos, pois o calor emitido pelo aparelho pode estragar os elementos circunstantes;

NOTA: Não coloque panos de cozinha, nem pratos sobre o aparelho. Não utilize em proximidade de paredes ou cortinas.

Lave bem todos os acessórios e seque-os antes de recolocá-los no interior do forno e utilizá-los;

Conecte o cabo na tomada da corrente e realize um CICLO TESTE que serve para eliminar a poeira e as substâncias protetoras utilizadas na embalagem. Posicione o botão da temperatura em 230°C por pelo menos 15" (utilize o botão do time). Durante esta operação pode aparecer fumaça ou odores totalmente normais.

## MODALIDADE DE UTILIZAÇÃO

Posicione o forno sobre uma superfície plana e estável e conecte-o em uma tomada de corrente.

Prepare os alimentos que serão cozidos, colocando-os sobre a grelha ou em uma assadeira.

Atenção!: nunca coloque os alimentos em contacto direto com a pingadeira. A pingadeira não é adapta ao contato direto com os alimentos, pois ela é destinada à recolha das gorduras do cozimento. Portanto, utilize uma assadeira ou papel manteiga onde apoiar os alimentos. Introduza a grelha no interior do forno na altura desejada com a ajuda da pinça e posicione a pingadeira debaixo da grelha para recolher as eventuais gorduras do cozimento.

De acordo com a receita, utilize o botão da temperatura e gire-o até alcançar a temperatura ideal, até no máximo 230°C.

É também possível regular o timer até no máximo 60 min. Gire o botão do timer para selecionar o intervalo de tempo desejado no final do qual a unidade emitirá um sinal acústico desligando-se automaticamente.

NOTA: DURANTE O PROCESSO DE COZIMENTO, O TIMER PODE SER REGULADO NOVAMENTE EM BASE AO TEMPO DE COZIMENTO NECESSÁRIO. EXEMPLO: COZIMENTO 120': SERÁ NECESSÁRIO REGULAR O TIMER PRIMEIRO EM 60' E EM SEGUIDA, QUANDO ESSE TEMPO TIVER TERMINADO, REGULÁ-LO NOVAMENTE EM 60' PARA PODER CONTINUAR O COZIMENTO.

A LUZ LIGADA INDICA QUE O FORNO ESTÁ ACCIONADO.

## Funções

É possível selecionar o método de cozimento desejado entre os disponíveis. Gire o botão para selecionar entre:

1. Off
2. Cozimento combinado (superior+inferior) com ventilação:  
Com essa modalidade se acionam ambas as resistências (superior e inferior) que, junto com a ventilação, oferecem um cozimento rápido e uniforme.
3. Cozimento superior com ventilação:  
Com essa modalidade se aciona a resistência superior que, junto com a ventilação, gera um efeito de propagação do calor que não queima superficialmente os alimentos mas sim penetra em profundidade.
4. Cozimento combinado (superior+inferior):  
Com essa modalidade se ativam ambas as resistências para cozinhar os alimentos de forma uniforme.
5. Cozimento superior com churrasqueira:  
É indicada para o cozimento de carnes no espeto
6. Cozimento combinado (superior+inferior) com ventilação e churrasqueira:  
É indicada para o cozimento de carnes no espeto particularmente voluminosas.

## Montagem churrasqueira

Insira o espeto na churrasqueira, verifique se a parte com ponta está virada para o centro da churrasqueira. Fixe o primeiro espeto com o parafuso borboleta. Introduza o alimento que será cozido na churrasqueira até quando o espeto o furar. Verifique se o alimento está bloqueado. Introduza na extremidade oposta o outro espeto, verificando se a parte com ponta está virada em direção do alimento que será cozido. Fure o alimento e fixe o espeto com o parafuso borboleta. PARA OBTER UM ÓTIMO RESULTADO, FAÇA COM QUE O ALIMENTO SE ENCONTRE NO CENTRO DA CHURRASQUEIRA E QUE ELE ESTEJA PERFEITAMENTE BLOQUEADO PELOS DOIS ESPETOS.

## Introdução da churrasqueira no forno

Introduza a extremidade A da churrasqueira no orifício A.



Apoie a extremidade B no suporte B.



### Extração da churrasqueira

No final do cozimento extraia a churrasqueira com a apósita empunhadura.

### SUGESTÕES PARA O COZIMENTO

Descongele os alimentos antes de realizar o cozimento;

Elimine a gordura em excesso;

Se o alimento começar a crepitar, diminua a temperatura.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de realizar as operações de limpeza, deixe o aparelho esfriar e desligue-o da fonte de energia;

Quando o forno estiver frio, ele pode ser limpo com um pano húmido ou com uma esponja;

Não utilize a água corrente ou detergentes abrasivos;

Limpe a porta utilizando um pano molhado com água e detergente e em seguida torcido;

A grelha e os outros acessórios podem ser lavados separadamente tomando cuidado para não utilizar esponjas de metal que podem estragar as superfícies;

## GR -ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

**Προσοχή!** Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των παρόντων προειδοποιήσεων και των οδηγιών θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Προειδοποίηση!** Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτροκίνητες συσκευές, τηρείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και ή υλικών ζημιών. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για

οικιακή χρήση για τις λειτουργίες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν είναι κατάλληλο για επαγγελματική χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους έχει σχεδιαστεί. Οποιαδήποτε χρήση άλλη από εκείνη που καθορίζεται θεωρείται ακατάλληλη και επικίνδυνη και εκθέτει το χρήστη σε ηλεκτρικούς κινδύνους και σωματικές βλάβες. Αν αποφασίσετε να απορρίψετε τον εξοπλισμό αυτό, θα πρέπει να τον καταστήσετε αδρανή, κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Πριν συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος ελέγξτε ότι η τάση που αναγράφεται σχετικά με τα τεχνικά δεδομένα που αντιστοιχούν στο τοπικό δίκτυο και μην χρησιμοποιείτε μη συμβατές μπαλαντέζες ή πρίζες σύμφωνα με όσα αναφέρονται στις προδιαγραφές. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο, η πρίζα ή κάποια από τα τμήματά της έχουν καταστραφεί. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι μακριά από τη συσκευή και δεν έρχεται σε επαφή με τα ζεστά μέρη της ίδιας ή πιέζεται στα άκρα ή από αιχμηρά αντικείμενα. Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο. Μετά τη χρήση της συσκευής, αποσυνδέστε τον αγωγό από την πηγή ρεύματος και

αφήστε το να κρύνει πριν το βάλετε στη θέση του και τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε άλλους ανθρώπους ή ζώα. Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένης της αντικατάστασης του καλωδίου τροφοδοσίας (αν υπάρχει), θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εγκεκριμένους εμπειρογνώμονες, προκειμένου να εξαλειφθεί κάθε κίνδυνος. Ποτέ μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από το χέρι σας, όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το ηλεκτρικό δίκτυο. Κατά τη διάρκεια καταιγίδας, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. Ισιώστε το καλώδιο εντελώς πριν τη χρήση. Μην τραβάτε ή μεταφέρετε το μηχάνημα από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή. Μην τραβάτε το καλώδιο γύρω από αιχμηρές γωνίες και μην το τοποθετείτε σε ζεστές επιφάνειες. Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο σε ασφαλές μέρος μαζί με τις οδηγίες, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, ώστε να ανατρέχετε σε αυτό όταν υπάρχει ανάγκη. Σε περίπτωση πώλησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε και όλα τα έγγραφα. Αν διαβάζοντας αυτό το φυλλάδιο οδηγιών κάποια μέρη είναι δύσκολο να κατανοηθούν ή αν υπάρχουν αμφιβολίες, πριν από τη χρήση του προϊόντος, επικοινωνήστε

με την εταιρεία στη διεύθυνση που αναφέρεται.

Προσοχή! Ελέγξτε περιοδικά το σωστό σφίξιμο βιδών, τη φθορά της συσκευής και βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή παρέχονται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμούς. Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία αν αφηθεί χωρίς επιτήρηση και πριν την συναρμολόγηση, αποσυναρμολογήστε καθαρισμό και συντήρηση. Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ ...). Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ είναι στην πρίζα. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να επισκευαστεί από τον κατασκευαστή ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών για να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος. Αποφεύγετε την επαφή με την συσκευή όταν τα χέρια ή τα πόδια σας είναι βρεγμένα ή υγρά



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Κίνδυνος ασφυξίας. Τα υλικά συσκευασίας δεν πρέπει να βρίσκονται

κοντά σε παιδιά γιατί είναι δυνητικά επικίνδυνα.

Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Δεν είναι ένα παιχνίδι.

Κατά τη χρήση βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν έρχονται σε επαφή με τη συσκευή.

Εάν το εξωτερικό εύκαμπτο καλώδιο αυτής της συσκευής έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία σέρβις ή από αντίστοιχο εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εφόσον εποπτεύονται ή αφού έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση τη συσκευή και την κατανόηση των κινδύνων που ενυπάρχουν σε αυτήν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προορίζονται να πραγματοποιηθούν από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και έχουν επίβλεψη. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών και φυλάξτε τη

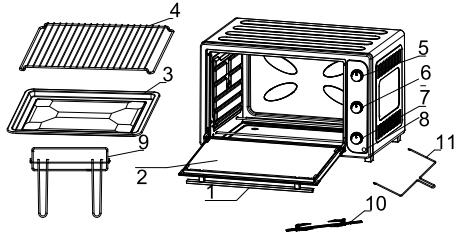
σε ξηρό και ασφαλές μέρος.

Η συσκευή δεν προορίζεται να λειτουργεί μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα ελέγχου.

Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε σταθερή επιφάνεια. ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι επιφάνειες είναι πιθανό να ζεσταθούν πολύ κατά τη χρήση. Προσοχή! Η συσκευή δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό. Μην βάζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη σε επαφή με το νερό: κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες ή νεροχύτες γεμάτους νερό. Πάντα να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για λίγα λεπτά μεταξύ κάθε χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για την ακατάλληλη χρήση της. Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή την πρίζα σε νερό ή άλλο υγρό. Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ είναι σε χρήση. Μην βάζετε τη συσκευή στο πλυντήριο πιάτων. Για να τη χρησιμοποιήσετε, τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια εργασίας, μακριά από πηγές θερμότητας και πιτσιλιές νερού ή υγρών. Μην κρατάτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας. Διατηρήστε επαρκή απόσταση από αντικείμενα και τοίχους. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή άδεια. Συνδέστε τη συσκευή σε γειωμένη πρίζα. Η μη συμμόρφωση

# με αυτήν την υποχρέωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία με σοβαρό τραυματισμό.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ



## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. Λαβή
2. Γυάλινη θυρίδα
3. Ταψάκι
4. Σχάρα
5. Διακόπτης θερμοκρασίας
6. Διακόπτης λειτουργίας
7. Χρονοδιακόπτης
8. Λυχνία τροφοδοσίας
9. Λαβή για ταψάκι
10. Σούβλα
11. Λαβή για την αφαίρεση της σούβλας

Πριν τη χρήση

Αφαιρέστε όλα τα στοιχεία της συσκευασίας του φούρνου.

Τοποθετήστε τον φούρνο σε μια επίπεδη επιφάνεια και βεβαιωθείτε ότι την Έχετε τοποθετήσει τουλάχιστον 10 cm μακριά από τοίχους, έπιπλα και αντικείμενα, εξαιτίας του ότι η θερμότητα που απελευθερώνεται από την συσκευή είναι σε θέση να καταστρέψει αντικείμενα που βρίσκονται σε κοντινή απόσταση.

Ξεπλύνετε και στεγνώστε σχολαστικά όλα τα αξεσουάρ πριν τα επανατοποθετήσετε στο εσωτερικό του φούρνου και τα χρησιμοποιήσετε.

Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα ρεύματος και πραγματοποιήστε ένα ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΟ ΚΥΚΛΟ, ο οποίος εξυπηρετεί την απομάκρυνση σκόνης και προστατευτικών ουσιών που χρησιμοποιήθηκαν για την συσκευασία. Τοποθετήστε την λαβή της θερμοκρασίας στους 230°C για τουλάχιστον 15' (χρησιμοποιήστε το διακόπτη time). Κατά την διάρκεια αυτής της διαδικασίας, είναι δυνατό να γίνουν αισθητοί καπνός και οσμές. Αυτή είναι μια κανονική κατάσταση.

## ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το φως που υπάρχει στο εσωτερικό του φούρνου, επιπλέον διευκολύνει τον έλεγχο των πιάτων σε όλη την διάρκεια του ψησίματος.

Προετοιμάστε το τρόφιμο που θέλετε να ψήσετε, τοποθετώντας το στην σχάρα ή σε ένα τηγάνι.

Προσοχή! Μην τοποθετείτε ποτέ τα τρόφιμα σε άμεση με το ταψί. Το ταψί ακατάλληλο για τρόφιμα δεν είναι κατάλληλο για την άμεση επαφή με τα τρόφιμα, γιατί προορίζεται για την περισυλλογή του λίπους. Σε κάθε περίπτωση χρησιμοποιήστε ταψάκια ή χαρτί ψησίματος για να τοποθετήσετε τα τρόφιμα. Εισάγετε τη σχάρα στο εσωτερικό των φούρνων στο επιθυμητό ύψος με την βοήθεια μιας λαβίδας και τοποθετήστε το ταψί κάτω από την σχάρα για την περισυλλογή των λιπών του ψησίματος.

Τοποθετήστε το φούρνο σε μια επιφάνεια επίπεδη και σταθερή και συνδέστε τον σε μια πρίζα ρεύματος.

Σύμφωνα με την συνταγή, χρησιμοποιήστε τον διακόπτη της θερμοκρασίας και περιστρέψτε τον μέχρι να φτάσετε την ιδανική θερμοκρασία, μέχρι το μέγιστο των 230°C.

Είναι επίσης δυνατό να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη μέχρι και 60 λεπτά. Περιστρέψτε το κουμπί του χρονοδιακόπτη για να επιλέξετε το επιθυμητό χρονικό διάστημα, στο τέλος του οποίου η συσκευή θα ηχήσει και θα απενεργοποιηθεί αυτόματα

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, Ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΞΑΝΑΡΥΘΜΙΣΤΕΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟ ΧΡΟΝΟ. ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ: ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ 120' : ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟΝ ΧΡΟΝΟ ΑΡΧΙΚΑ ΣΤΑ 60', ΕΠΕΙΔΗ ΟΤΑΝ ΠΕΡΑΣΕΙ ΤΟ ΧΡΟΝΙΚΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΞΑΝΑΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΟ ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟ ΣΤΑ 60' ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΕΧΙΣΤΕΙ ΤΟ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ

Η ΑΝΑΜΜΕΝΗ ΛΥΧΝΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΕΙ ΟΤΙ Ο ΦΟΥΡΝΟΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

## Λειτουργίες

Μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή μέθοδο μαγειρέματος από τις διαθέσιμες. Γυρίστε το κουμπί για να επιλέξετε μεταξύ:

1. Off
2. Συνδυασμένο ψήσιμο (επάνω + κάτω) με αέρα: Με αυτή τη λειτουργία ενεργοποιούνται και οι δύο αντιστάσεις (επάνω και κάτω), οι οποίες, σε συνδυασμό με τον αέρα, επιτρέπουν γρήγορο και ομοιόμορφο ψήσιμο.
3. Επάνω ψήσιμο με αέρα: Αυτή η λειτουργία ενεργοποιεί την επάνω αντίσταση, η οποία, σε συνδυασμό με τον αέρα, παράγει ένα φαινόμενο διάδοσης θερμότητας που δεν καίει επιφανειακά τα τρόφιμα, αλλά διεισδύει βαθιά.
4. Συνδυασμένο ψήσιμο (επάνω + κάτω): Με αυτή τη λειτουργία, ενεργοποιούνται και οι δύο αντιστάσεις για να ψήσουν ομοιόμορφα τα τρόφιμα.
5. Επάνω ψήσιμο με σούβλα: Είναι κατάλληλο για το ψήσιμο κρεάτων στην σούβλα.
6. Συνδυασμός ψησίματος (επάνω + κάτω): Με αέρα και σούβλα: Είναι κατάλληλο για το ψήσιμο, ιδιαίτερα μεγάλων κομματιών κρεάτος.

## Συναρμολόγηση σούβλας

Τοποθετήστε μια σούβλα στην ψησταριά, βεβαιωθείτε ότι το αιχμηρό τμήμα βρίσκεται στραμμένο στο κέντρο της ψησταριάς. Σταθεροποιήστε την πρώτη σούβλα με τη βίδα πεταλούδα. Βάλτε το τρόφιμο που θα ψήσετε στην σούβλα. Βεβαιωθείτε ότι το τρόφιμο έχει σταθεροποιηθεί. Τοποθετήστε την άλλη σούβλα στο αντίθετο άκρο, βεβαιώνοντας ότι το αιχμηρό τμήμα είναι στραμμένο προς το τρόφιμο που πρόκειται να ψήσετε. Βάλτε το τρόφιμο και στερεώστε τη σούβλα με τη βίδα πεταλούδα.

ΓΙΑ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΜΙΑ ΠΟΥΛΥ ΚΑΛΗ ΑΠΟΔΟΣΗ, ΝΑ ΤΟ ΚΑΝΕΤΕ ΜΕ ΤΕΙΟΤΟ ΤΡΟΠΟ ΕΤΙΣ ΩΣΤΕ ΤΟ ΤΡΟΦΙΜΟ ΝΑ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΗΣ ΨΗΣΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΤΕΛΕΙΩΣ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΙΣ ΔΥΟ ΣΟΥΒΛΕΣ.

## Τοποθετήστε την σούβλα στο φούρνο

Εισαγάγετε το άκρο Α της σούβλας στην τρύπα Α.



Ακουμπήστε το άκρο Β στη βάση Β.



#### **Αφαίρεση της σουβλας**

Στο τέλος του μαγειρέματος, αφαιρέστε τη σουβλα με την ειδική λαβή.

#### **ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ**

Αποψύξτε τα τρόφιμα πριν την διαδικασία ψήσιματος

Αφαιρέστε το υπερβολικό λίπος

Αν το τρόφιμο αρχίσει να σπάει, ρυθμίστε την θερμοκρασία

#### **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Πριν προβείτε στις ενέργειες καθαρισμού, αφήστε την συσκευή να παγώσει αποσυνδέοντας την από την πηγή ενέργειας.

Όταν παγώσει, ο φούρνος μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί ή με ένα σφουγγάρι.

Μην χρησιμοποιείτε τρέχον νερό ή διαβρωτικά απορρυπαντικά.

Καθαρίστε την θυρίδα χρησιμοποιώντας ένα πανί βουτηγμένο στο νερό ή στο απορρυπαντικό και μετά στύψτε το.

Η σχάρα και τα υπόλοιπα αξεσουάρ μπορούν να πλένονται ξεχωριστά με προσοχή και χωρίς την χρήση σύρματος στα μεταλλικά μέρη που θα μπορούσαν να φθείρουν τις επιφάνειες.

## **HR -SIGURNOSNE NAPOMENE**



### **OPREZ!**

Oprez! Prije korištenja pročitati pažljivo uputstva.

Pročitati sve sigurnosne napomene i uputstva.

Nepoštivanje postojećih sigurnosnih napomena i uputstava bi moglo prouzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Oprez! Kada se koriste električni uređaji, treba uvijek obratiti pažnju na normalne sigurnosne mjere opreza kako bi se izbjegao rizik od na-

stajanja požara, strujnih udara, osobnih ozljeda i oštećenja materijala. Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu uporabu za funkcije koje su naznačene u priručniku. Nije prikladan za profesionalno korištenje. Ne koristiti uređaj u neprimjerene svrhe. Bilo koje neprimjereno korištenje je opasno i izlaže korisnika opasnostima električne naravi i ozljedama osoba. Kada se odluči baciti u otpad ovaj uređaj, preporučljivo je prezati žicu. Prije spajanja uređaja u struju prekontrolirati da li naznačeni napon u tehničkim podacima odgovara naponu lokalne mreže te se ne preporučuje korištenje utičnica i produžnih kablova koje ne odgovaraju kao što je naznačeno u tehničkim podacima. Ne koristiti uređaj ukoliko su žica, utikač ili neki dijelovi uređaja oštećeni. Osigurajte da je kabel za napajanje strujom na idealnoj udaljenosti od uređaja te da ne dođe u izravan dodir sa zagrijanim dijelovima uređaja ili pritsnut na rubovima ili oštrim kutevima. Ne isključivati uređaj vukući žicu. Nakon korištenja uređaja, isključiti iz struje i pričekati da se ohladi prije pospremanja i čišćenja. Ne koristiti uređaj u blizini osoba ili životinja. Svi popravci, kao i zamjena žice (eventualno), trebaju biti izvršeni isključivo od strane iskusnog tehničkog osoblja, kako bi se izbjegle opasnosti.

Ne omatati žicu oko ruke kada je uređaj uključen u struju. U slučaju nevremena isključiti uređaj iz struje. Prije korištenja uređaja izravnati žicu. Ne premještat i uređaj putem električne žice. Ne koristiti žice za napajanje strujom kao drške. Ne vući žicu za napajanje strujom oko oštarih kuteva te ne naslanjati na zagrijane površine. Sačuvati priručnik s uputama na sigurnom mjestu zajedno sa sigurnosnim napomenama, tijekom korištenja uređaja, u svrhu konzultiranja. U slučaju darivanja proizvoda drugim osobama treba predati i cjelokupnu dokumentaciju. U slučaju da se odlučite darovati uređaj nekoj drugoj osobi svakako izručite cjelokupnu dokumentaciju. Ako u sigurnosnim napomenama ili uputama naidete na teško shvatljive dijelove ili se nađete u nedoumici, prije samog korištenja uređaja kontaktirajte proizvođača na naznačenu adresu.

**Oprez!** Povremeno provjeravajte pravilno zatezanje svih prisutnih vijaka, stanje istrošenosti uređaja i provjerite radi li ispravno. Korištenje dodatne opreme koju proizvođač uređaja ne preporučuje ili ne isporučuje može dovesti do opasnosti od požara, strujnog udara ili ozljeda ljudi. Uvijek isključite uređaj iz napajanja ako ga ostavite bez nadzora i prije sastavljanja, ra-

stavljanja, čišćenja ili održavanja. Ne ostavljajte uređaj izložen atmosferskim utjecajima (kiša, sunce itd.). Ne koristite uređaj na otvorenom. Ne ostavljajte aparat bez nadzora dok je spojen na električnu mrežu. Ne koristite uređaj u slučaju mokrih ruku ili mokrih ili bosih nogu.



**OPREZ!**

Opasnost od gušenja. Elementi ambalaže ne smiju se ostavljati dostupni djeci jer su potencijalni izvori opasnosti. Držite plastičnu vrećicu izvan dohvata djece. To nije igračka. Tijekom uporabe pazite da djeca ne dođu u kontakt s uređajem.

Ako je vanjski fleksibilni kabel ovog uređaja oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegova postprodajna služba ili ekvivalentno kvalificirano osoblje, kako bi se izbjegle opasnosti. Uređaj mogu koristiti djeca mlađa od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili bez iskustva ili potrebnog znanja, sve dok su pod nadzorom ili nakon što su primile upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumijevanje opasnosti koje su mu svojstvene. Djeca se ne smiju

igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje koje namjerava provoditi korisnik ne smiju provoditi djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Uređaj i njegov kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina i čuvajte na suhom i sigurnom mjestu.

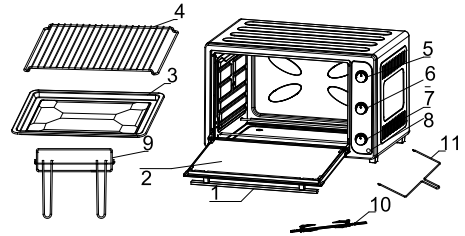
Uređaj nije namijenjen za upravljanje pomoću vanjskog mjerača vremena ili s zasebnim upravljačkim sustavom.

Uređaj postavite na stabilnu površinu.

**OPREZ!** Površine će se vjerojatno jako zagrijati tijekom uporabe. Oprez! Uređaj ne smije biti uronjen u vodu. Nikada ne stavljajte dijelove pod naponom u dodir s vodom: opasnost od kratkog spoja. Ne koristite uređaj u blizini kade ili sudopera punih vode. Uvijek ostavite aparat da se ohladi nekoliko minuta između svake uporabe. Proizvođač ne snosi odgovornost za nepravilnu uporabu. Nemojte uranjati uređaj, kabel za napajanje ili utičnicu u vodu ili drugu tekućinu. Ne pomičite i ne premješajte uređaj dok je u upotrebi. Ne stavljajte uređaj u uređaj za posuđe. Kako biste ga koristili, postavite uređaj na radnu površinu otpornu na toplinu, dalje od izvora topline i prskanja vode ili tekućina. Ne držite uređaj u blizini izvora topline. Održavajte odgovarajuću udaljenost od objekata i zidova. Ne koristite aparat prazan. Priključite uređaj na uzemljenu

utičnicu. Nepoštivanje ove obveze može dovesti do strujnog udara koji može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

#### OPIS



#### DIJELOVI PROIZVODA:

1. Ručka
2. Staklena vratašca
3. Tava za ražanj
4. Rešetka
5. Polugica za temperaturu
6. Ručka za funkcije
7. Poluga Timer
8. Lampica za uključenje
9. Štipaljka za tavu za ražanj
10. Okretaljka za ražanj
11. Ručka za uklanjanje okretaljke za ražanj

#### Prije korištenja

Ukloniti sve dijelove ambalaže s pećnice;

Postaviti pećnicu na ravnu i otpornu površinu osiguravši položaj iste barem 10 cm dalje od zidova, namještaja ili predmeta, jer bi oslobođena toplina iz uređaja mogla oštetiti obližnje predmete;

**NAPOMENA:** Ne stavljati kuhinjske krpe, niti tanjure na uređaj. Ne koristiti blizu zidova ili zavjesa.

Pažljivo oprati sav pribor i osušiti prije odlaganja u pećnicu i korištenja;

Preporučuje se uključiti pećnicu u struju i izvršiti **PROBNI CIKLUS** koji služi za otklanjanje prašina i zaštitnih tvari koje su upotrebile za pakiranje uređaja. Postaviti gumb za podešavanje temperature na 250°C na barem 15' (koristiti ručku timera) Tijekom ove probnog ciklusa može doći do oslobađanja dima ili mirisa što je sasvim normalno.

#### NAČIN KORIŠTENJA

Staviti pećnicu na ravnu i stabilnu površinu te uključiti u struju.

Pripremiti hranu za pečenje, staviti na rešetku ili u tavu.

**Oprez!** Ne postavljati namirnice izravno na protvan. Tava za ražanj nije prikladna za izravan dodir s hranom, namijenjena je za prikupljanje masti tijekom pečenja.

Koristite protvane ili papir za pečenje na koji treba staviti hranu. Umetnite rešetku u pećnicu na željenu visinu uz pomoć štipaljke te stavite tavu za ražanj ispod rešetke za prikupljanje eventualnih masti tijekom pečenja.

U skladu s uputama u receptu koristiti gumb za podešavanje temperature te ga podesiti na idealnu temperaturu, maksimalno do 230°C.

Moguće je podesiti timer do maksimalno 60min. Okrenuti ručku timera za odabiranje željenog vremenskog perioda nakon kojega će uređaj ispustiti zvučni signal i automatski se isključiti.

**NAPOMENA: TIJEKOM PEČENJA TIMER TREBA PODESITI U SKLADU S VREMENOM KOJE JE POTREBNO ZA PRIPREMANJE ODREĐENOG JELA. PRIMJER: KUHANJE 120', PRVO PODESITI TIMER NA 60', NAKON**

ISTEKA PODEŠENOG VREMENA PONOVNO POSTAVITI NA 60' KAKO BI SE NASTAVILO PEČENJE.

UPALJENA CRVENA LAMPICA OZNAČAVA DA JE PEČNICA UKLJUČENA.

Funkcije

Moguće je odabrati način željenog pečenja među onima na raspolaganju. Okrenuti ručku za odabiranje između:

1. Off

2. Kombinirano Pečenje (gornje + donje) s ventilacijom:

Ovim načinom se aktiviraju oba grijača (gornji i donji) koji, uz ventilaciju, omogućuju brzo i ujednačeno pečenje.

3. Gornje pečenje s ventilacijom:

Ovim načinom se aktivira gornji grijač koji, uz ventilaciju, stvara efekt raspršavanja topline koja ne izgarava površinski hranu već ulazi u dubinu.

4. Kombinirano Pečenje (gornje + donje):

Ovim načinom se aktiviraju oba grijača za pečenje hrane na ujednačen način.

5. Gornje pečenje uz okretanje ražnja:

Prikladno za pečenje mesa na ražnju.

6. Kombinirano Pečenje (gornje + donje) s ventilacijom i ražnjom:

Prikladno za pečenje većih količina mesa na ražnju.

#### Sastavljanje okreteljke za ražanj

Umetnuti rezbarenu vilicu u okretaljku za ražanj, osiguravši da je oštri dio okrenut prema središtu okreteljke. Pričvrstite prvu vilicu leptirastim vijkom. Umetnuti hranu za pečenje u okretaljku za ražanj u ubosti vilicom. Osigurati da je hrana pričvršćena Umetnuti na drugi kraj vilicu, osigurati da je oštri dio okrenut prema hrani za pečenje. Pričvrstite prvu vilicu leptirastim vijkom.

**ZA POSTIZANJE ŠTO BOLJEG REZULTATA, POSTAVITI SVE TAKO DA SE HRANA NAĐE U SREDIŠTU OKRETALJKE ROŠTILJA I DA BUDE PRIČVRŠĆENA DVJEMA VILICAMA.**

#### Umetnuti okretaljku za roštilj u pećnicu

Umetnuti kraj A okreteljke roštilja u otvor A.



Staviti kraj B na držač B.



#### Izvlačenje okreteljke roštilja

Na kraju pečenja izvući okretaljku za roštilj s ručkom.

#### SAVJETI ZA PRIPREMANJE JELA

Prije samog pečenja odmrznuti sastojke za pripremanje jela;

Odstraniti suvišnu masnoću;

Ukoliko postoji opasnost od prskanja tijekom pripreme, smanjiti temperaturu;

#### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije čišćenja obavezno isključiti uređaj iz struje te ostaviti da se ohladi.

Ohlađenu pećnicu očistiti vlažnom krpom ili spužvom.

Ne koristiti tekuću vodu ili abrazivna sredstva za čišćenje;

Vratašca pećnice očistiti ocijeđenom krpom prethodno namočenom u otopinu vode i sredstva za čišćenje.

Protvan, rešetku i dno pećnice treba pažljivo očistiti ne koristeći metalne spužve koje mogu oštetiti uređaj.



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto è soggetto alla raccolta differenziata. Per le sue caratteristiche tecniche il prodotto, se smaltito impropriamente, può rivelarsi dannoso per la salute e per l'ambiente. Per questo motivo il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti solido urbani. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno o conferirla gratuitamente, in caso di prodotto di piccolissime dimensioni, presso i negozi che forniscono questo servizio. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sulla salute e sull'ambiente e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta l'applicazione delle sanzioni previste della normativa vigente.

E - El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa indica que el producto está sujeto a recogida selectiva. Debido a sus características técnicas, si el producto se elimina de forma indebida, puede resultar perjudicial para la salud y el medio ambiente. Por esta razón, el producto no debe eliminarse junto con los residuos sólidos urbanos. El usuario, por lo tanto, deberá depositar el aparato, cuando este llegue al final de su vida útil, en los centros de recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos correspondientes, o bien entregarlo al distribuidor cuando compre un nuevo aparato similar, a razón de uno por uno, o dejarlo gratuitamente, en caso de productos muy pequeños, en las tiendas que proporcionen este servicio. La adecuada recogida selectiva para realizar el reciclaje del aparato en desuso, su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre la salud y el medio ambiente y favorece la reutilización y/o reciclaje de los materiales de los que está compuesto el aparato. La eliminación ilegal del producto conlleva la aplicación de las sanciones previstas en la normativa vigente.

P - O símbolo do contenedor de lixo barrado indica que o produto é sujeito à recolha diferenciada. Devido as características técnicas, o produto se eliminado indevidamente, pode se tornar perigoso para a saúde e meio ambiente. Por esta razão o produto não deve ser eliminado junto com o lixo sólido urbano. O usuário deverá portanto entregar o equipamento sem mais utilização nos centros de recolha específicos para lixo eletrônico e eletrotécnico, ou então entregá-lo ao revendedor no momento da aquisição de um novo equipamento de tipo equivalente, na proporção de um a um ou entregá-lo gratuitamente, em caso de produtos de dimensões muito pequenas, nas lojas que ofereçam este serviço. A recolha diferenciada adequada para a entrega em seguida do equipamento inutilizável à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambiental compatível contribui à evitação de possíveis efeitos negativos para a saúde e o meio ambiente e favorece a reutilização e/ou a reciclagem dos materiais com os quais é composto o equipamento. A eliminação abusiva do produto comporta a aplicação das sanções previstas pela normativa vigente.

**GR** - Το ακυρωμένο σύμβολο κάδου απορριμμάτων υποδεικνύει ότι το προϊόν υπόκειται σε ανακύκλωση. Για τα τεχνικά χαρακτηριστικά του, το προϊόν, εάν δεν απορριφθεί σωστά, μπορεί να είναι επικίνδυνο για την υγεία μας και το περιβάλλον. Για το λόγο αυτό, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα στερεά αστικά απόβλητα. Κατά συνέπεια, η χρήση θα πρέπει να μεταφέρει την συσκευή στο τέλος της λειτουργικής ζωής της σε κατάλληλα διαφοροποιημένα κέντρα συλλογής για ηλεκτρονικές συσκευές και ηλεκτρο-τεχνικά απόβλητα, ή να την επιστρέψει στον λιανοπωλητή κατά την αγορά μιας νέας συσκευής ισοδύναμου τύπου, ή να την αποδώσει δωρεάν, σε περίπτωση πολύ μικρών διαστάσεων σε καταστήματα που παρέχουν αυτή την υπηρεσία. Η κατάλληλη ξεχωριστή συλλογή για την μετέπειτα προώθηση στην ανακύκλωση, επεξεργασία και περιβαλλοντικά συμβατή διάθεση συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή / και ανακύκλωση των υλικών που απαρτίζουν τον εξοπλισμό. Παράνομη απόρριψη του προϊόντος από τον ιδιοκτήτη συνεπάγεται την εφαρμογή των διοικητικών κυρώσεων που προβλέπονται από το νόμο.

**HR** -Oznaka prekržižene kante za otpad označava da je proizvod namijenjen za odvojeno prikupljanje otpada. Zbog svojih tehničkih karakteristika, ako proizvod nije pravilno odložen, može biti opasan za zdravlje i okoliš. Zbog toga proizvod ne smije bit odložen zajedno s gradskim otpadom. Korisnik treba odložiti nefunkcionalni uređaj u određeni centar za odvojeno prikupljanje elektronskog i elektrotehničkog otpada, ili predati prodavaču u trenutku kupnje novog proizvoda istog tipa ili predati bez plaćanja dodatnih troškova, u slučaju proizvoda malih dimanzija, u centrima koji nude ovaj tip usluge. Adekvatno odvojeno prikupljanje otpada za naredno recikliranje odbačenih uređaja, za tretiranje i odlaganje u skladu s okolišem doprinosi izbjegavanju negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš te pomaže za naknadno korištenje i/ili recikliranje materijala od kojeg se sastoji uređaj. Neprijmireno odlaganje proizvoda stvara komplikacije te sankcije predviđene važećim odredbama.

**Modello: KS80RCL**  
**220-240V~ 50/60 Hz**  
**Potenza 2200W**

Art. 877512

Importato e fabbricato da: General Trade spa  
Via Giuseppe Cassano Z.I. Km 2,200 - 74015  
Martina Franca (TA) ITALY - [www.generaltrade.it](http://www.generaltrade.it)  
Prodotto di provenienza Extra-UE

